

INHOUSE magazine

Die A&O Städte

The A&O cities

*gratis
for free*

BERLIN
DRESDEN
DÜSSELDORF
HAMBURG
KÖLN
LEIPZIG
MÜNCHEN
PRAG
WIEN

*Vorschläge zum Überwintern in ...
How to hibernate in ...*

Inhalt / Content

Kunst - art - Veranstaltungen - events - Einkaufen - shopping
Essen - food - Ausgehen - clubbing - Sehenswürdigkeiten
sightseeing - Bewegung - activities - Stadtpläne - citymaps

mit Stadtplänen
with citymaps

Vorschläge zum Überwintern ...

How to hibernate ...



Auch im Winter ist Wien eine gute Adresse, man muss nur wissen wohin, wenn die Sonne mal nicht scheint. Actually, even in winter, Vienna is still a great place to visit. You only need to know where to go when the sun is not shining.

Ausstellung / exhibition

Annie Leibovitz:

A Photographer's Life 1990 – 2005

In dieser Ausstellung des Brooklyn Museums, New York, sieht man neben privaten Familienfotos berühmtheiten, die Annie Leibovitz mit ganz erstaunlicher Unmittelbarkeit porträtiert: Bill Clinton, Nelson Mandela, Demi Moore, Jack Nicholson, William Burroughs ...

This exhibit by the Brooklyn Museum in New York shows private family photographs, as well as portraits of celebrities, taken with a remarkable immediacy. Nelson Mandela, Bill Clinton, Demi Moore, Jack Nicholson, William Burroughs ...

Kunst Haus Wien, Untere Weißgerberstraße 13
www.kunsthausewien.com, noch bis 31. Jänner 2010

Nichtschwimmer / don't swim

Badeschiff Wien

Im Winter ist es natürlich zu kalt zum Baden, aber das Besondere an dem Wiener Badeschiff ist der Laderaum, der sich zur Nacht hin in einen Club mit internationalem Flair verwandelt.

It's definitely too cold to swim here during the winter months, but the originality of this place lies in its cargo space: at night, it's transformed into a club with an international flair.

An der Donaukanallände zwischen Schwedenplatz und Urania,
www.badeschiff.at

Alles was du brauchst / everything you need

Be a good girl

Der ideale Treffpunkt für Kreative und Trendsetter. Klamotten, Accessoires, CDs und Taschen. Alles, was das Herz begehrt, findet man hier auf einem Fleck. Wer mit dem Angebot dennoch nicht zufrieden ist, kann sich auch mal eben schnell die Haare schneiden lassen.

The ideal meeting point for creative minds and trendsetters. Fashion, accessories, CDs and bags - all this and more is concentrated in one spot. If you're not in the mood for buying something, you may also have your hair cut.

Westbahnstr. 5a, www.beagoodgirl.at

Ganz klassisch / classy

Café Restaurant Diglas

Eines DER klassischen Wiener Traditionskaffeehäuser. Hier trifft man sich nachmittags bei einer exquisiten Mehlspeise und abends zu Klaviermusik und einem guten Glas Wein. Die dazugehörige Café-Konditorei ist am Fleischmarkt 16.

One of the classic coffee houses in Vienna. In the afternoon you come here for the famous „Mehlspeisen“ and in the evening for a good glass of wine.

Wollzeile 10, www.diglas.at

Hinhören! / listen!

Fluc

Nix für Schickis. Hier erwarten euch skurrile, avant-



gardistische Kunst, Klanginstallationen und spiel-
freudige DJs mit feiner elektronischer Musik. Inspi-
rierender Club.

Not for the chichi-crowd! Here, expect a bizarre,
avant-garde art exhibition, sound installations and
DJs eagerly playing fine electronic music. A truly
imaginative and inspiring club!

Praterstern 5, www.fluc.at

Buchstabensuppe / alphabet soup

Hauptbücherei Wien

Größte Bibliothek Wiens mit Ausblick von der
2.000qm Dachterrasse. Für den Durchblick gibt es
jede Menge Bücher, Zeitschriften, Lesungen, Filme
und das nette Café Canetti.

This is Vienna's largest public library, with a mag-
nificent view from a huge terrace. Here, you can
browse through truckloads of books and magazines,
attend lectures, watch movies and enjoy the nice
Canetti cafe.

Urban-Loritz-Platz 2a, www.buecherei.wien.at

Mehr als ein Museum / more than a museum

MQ Museumsquartier

Das Kulturareal gegenüber dem Maria-Theresien-
Platz verbindet Vergangenheit, Gegenwart und Zu-
kunft in mehreren Museen, Ausstellungen und Ins-
titutionen. Bis 23.12.09 gibt es eine Eispalast-Bar,
DJ-Klänge und coole Visuals. Der "Winter im MQ" ist
ein angesagter Treffpunkt.

The cultural areal facing the Maria-Theresien-Platz
unites the past, the present and the future in se-
veral museums, exhibitions and institutions. For
visitors of any age group, this museum quarter
presents a perfect alternative to all the city's typical
museums.

Museumsplatz 1/5, www.mqw.at

Schmetterlinge / butterflies

Palmenhaus im Schlosspark Schönbrunn

Nicht nur im Sommer ist das 128 m lange Gewäch-
shaus ein beliebter Treffpunkt für die Wiener. Der Mix
aus Restaurant, Café und Bar ist eine schöne Ab-
wechslung zu vielen anderen Bars der Hauptstadt.
Tipp: Im nordwestlichen Flügel des Anwesens findet
man einen kleinen Regenwald, in dem rund 400
Schmetterlinge leben.

Not only in summer the 128 meters long green-
house is a favored meeting point to Vienna's inha-
bitants. The mix of restaurant, café and bar makes
a big change compared to all other bars of the Aus-
trian capital. If you enter the northern wing of the
building you'll find yourself in a small rainforest with
more than 400 butterflies.

Schlosspark Schönbrunn, www.bundesgaerten.at

Weihnachten / Christmas

Christkindlmarkt am Rathausplatz

Rathausplatz, www.christkindlmarkt.at

ART & CULTURE

DSCHUNDEL WIEN – THEATERHAUS FÜR JUNGENS PUBLIKUM

Das künstlerische Angebot der jungen Spielstätte reicht vom klassischen Sprech- über Tanz- und Bewegungstheater bis zu Musikproduktionen und Performances.

This young venue offers a wide artistic program ranging from classical theater, dance and physical theater to music productions and performances. Museumsplatz 1 www.dschungelwien.at

**KUNSTHALLE WIEN**

Nahe der Hofburg, im Museumsquartier, hat die Kunsthalle Wien im Mai 2001 ihr neues Zuhause gefunden. Die Kommunikation zwischen der Ausstellung und dem Publikum wird hier, im Museum für internationale und zeitgenössische Kunst, besonders groß geschrieben.

The Kunsthalle Wien is Vienna's supreme exhibition venue for international contemporary art. Program highlights range from photography, video, film, and installations to new media. Museumsplatz 1 www.kunsthallewien.at

RAGNARHOF

Künstlerhaus mit innovativen Theaterkonzepten (Mimamusich), wechselnden Ausstellungen, Veranstaltungen und guten Partys am Wochenende. Ganz in der Nähe vom A&O

Hostel, nur 100 m vom Gürtel entfernt.

Artists' residence with innovative theater concepts („Mimamusich“), changing art exhibits, events and great parties on weekends. It's located very close to the A&O-hostel, only 100m from the „Gürtel“. Grundsteingasse 12 www.ragnerhof.at

SIGMUND FREUD MUSEUM WIEN

In seiner ehemaligen Praxis und Wohnung befindet sich nun eine Ausstellung zu Leben Sigmund Freuds und dessen Erkenntnissen über den Menschen.

Once the founder of psycho-analysis used to live and work here. Nowadays the house hosts an exposition on Sigmund Freud and his insights. Berggasse 19 www.freud-museum.at

WIENER STAATSOPER

Ein Besuch in diesen feudalen Räumen lohnt immer wieder: Karten gibt's schon ab 10 €! A visit to these noble rooms is worthwhile: tickets are available from 10 Euros! Öpnering 2 www.staatsoper.at

EAT & DRINK

BREAKFAST CLUB

So klein das Lokal auch ist, so groß ist die Auswahl an Frühstück, die dort geboten wird. Frische Waffeln, frischest gepresste Säfte, Eier, Schinken. Alles Bio. Alles was das Herz begehrt. Ein Geheimtipp! This bistro may be small in size, but it's big when it comes to the quality of their dishes. If waffles, freshly squeezed orange juice, or ham and eggs: everything is made of products from organic farming. Schleifmühlgasse 12-14

FIGLMÜLLER

Berühmt für seine Riesenportionen. Man wird nicht nur satt, sondern muss auch manchmal sein Essen mitnehmen. Hier gibt's das originale Wiener Schnitzel.

Famous for gigantic servings - you'll probably have to ask for a doggie bag. Here they have the original Vienna schnitzel.

Wollzeile 5 www.figlmuller.at

MASCHU MASCHU

Hier gibt es die besten Falafel Wiens. Gekocht wird israelisch, aber nicht kosher. Neben Falafel und vorwiegend Vegetarischem steht aber auch Shawarma und Kebab auf der Karte.

Maschu Maschu has Vienna's best falafel. It's made Israeli style, but not kosher. There are many vegetarian dishes on the menu and also shawarma, kebab and lots more. Fleischmarkt 7 www.maschu-maschu.at

RAMIEN

Asian Food der Superlative. Die Stufen runter gibt's dann auch noch eine Bar bzw. einen Club und die besten Cocktails ever! Dort kann man sich mit etwas Glück auch 1-Euro-Cocktails im Duell mit dem Barkeeper erspielen!

Exquisite Asian food. If you go downstairs you find yourself in a bar and club that offers some really tasty cocktails. If you're lucky you can even win your drinks in a special game against the barkeeper. Gumpendorferstrasse 9 www.ramien.at

ROCHUS

Jeden Tag der Woche eine sehr gut besuchte Bar mit Restaurant und klasse Frühstücks-karte. Die ideale Location für ein warming-up in eine lange Nacht, umgeben von urbanen Menschen.

Very popular bar and restaurant to get started and warm up for long party nights. Heavily frequented by Vienna's natives and other urban people. Landstrasser Hauptstrasse 55-57 www.rochus.at

TRZESNIEWSKI

Insgesamt acht Filialen nennt Wien sein Eigen und alle bieten die Schwarzbrotsschnitten mit

verschiedensten extravaganter Aufstrichen an.

With a total of 8 branches in Vienna, they offer their typical dark bread slices with an array of diverse extravagant toppings.

Karl Torney Gasse 34 www.speckmtei.at

NIGHTLIFE

SUPERFLY SOULNIGHT

Vienna's Funky Discotheque startet jeden Montag ab 20 Uhr. Discosounds mit Funk und jeder Menge Soul in einem der angesagtesten Clubs.

Vienna's funky disco, starts Mondays at 8 PM with disco sounds, some funk and plenty of soul music in one of the most hip clubs.

Burgring Ecke Babenberger Straße www.superfly.fm

BERMUDA-DREIECK

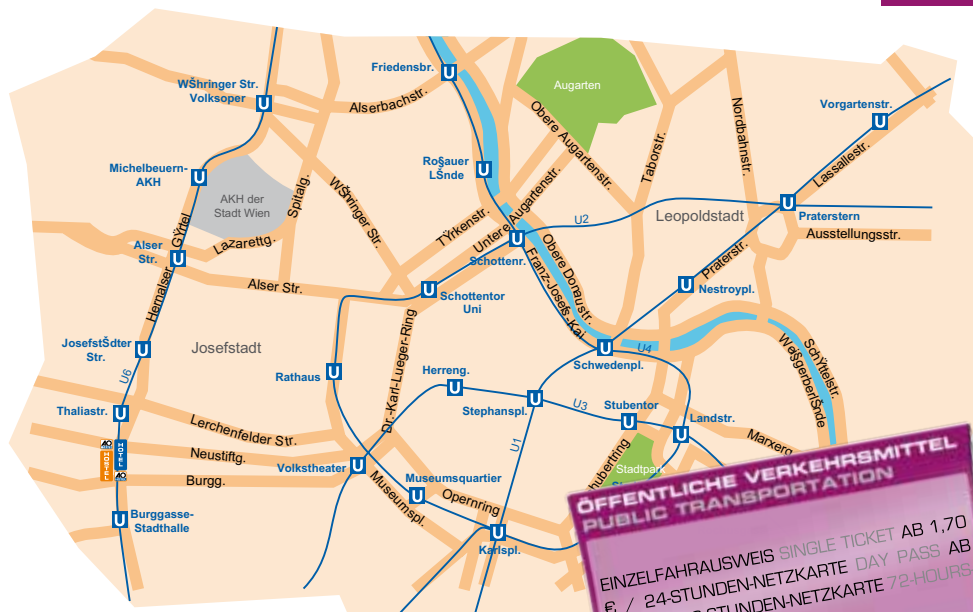
Ganz bekannt ist das Bermuda-Dreieck am Schwedenplatz. Hier wird die Nacht zum Tag. Drei Bars, wie in einem Dreieck und DU in der Mitte. Was gibt es Schöneres?

All-night partying takes place in the Bermuda Triangle at Schwedenplatz. Three bars, arranged in a triangular form, with YOU in the middle. What could be nicer than that? Schwedenplatz www.bermudadreieckwien.at

CAMERA CLUB

Für Liebhaber der elektronischen Musik ist das die richtige Adresse: Hier gibt's jeden Donnerstag Minimal vom feinsten mit internationalen und nationalen Größen an den Turntables. Sonst auch diverse Technopartys, stark frequentiert und auf jeden Fall ein heißer Tipp.

Camera Club is the perfect place for all enthusiasts of electronic music. On Thursdays big names from the national and international DJ scene play first class minimal tunes. The other days see a mixed bag of highly frequented techno events. Neubaugasse 2 www.camera-club.at



ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL
PUBLIC TRANSPORTATION

EINZELFAHRAUSWEIS SINGLE TICKET AB 1,70
 € / 24-STUNDEN-NETZKARTE DAY PASS AB
 5,70 € / 72-STUNDEN-NETZKARTE 72-HOURS
 PASS AB 13,60 €

PASSAGE

Schicker Club mit weißen Sitzkuben, schön ins rechte Licht gesetzt. Es klingen Discosounds internationaler DJs und es fühlt sich sehr szenig an. Fancy club with white sitting cubes in a nice décor. International DJs play disco sounds and the place is "in".
 Burgring Ecke Babenbergerstrasse
www.sunshine.at

SHOPPING

ELFENKLEID

Ein Shop von zwei Jungdesignerinnen, die tolles Zeug mit wunderbaren Stoffen machen: von casual bis zum Hochzeitskleid.
 This shop is run by two young designers who master plain fabric into real masterpieces, be it casual wear or a wedding dress.
 Margaretenstrasse 39
www.elfenkleid.com

GABARAGE UPCYCLING DESIGN

Hier gibt es Taschen und Einrichtungsgegenstände

aus alten LKW-Planen. Alles handmade.

Hand made bags and home furnishings produced from old tarpaulin.

Schleifmühlgasse 6, www.gabarage.at

NASCHMARKT

Mit 23.000 Quadratmetern ist der traditionsreiche Wiener Naschmarkt einer der größten Märkte der Welt. Natürlich bekommt man hier neben den alltäglich benötigten Lebensmitteln, wie Obst, Gemüse, Fisch und Fleisch, auch das weltberühmte Wiener Schnitzel und andere internationale Köstlichkeiten.
 Totalling 23.000 square meters, the Viennese Naschmarkt is one of the largest markets in the world and has a long tradition. Next to everyday groceries like fruits, fish, and meat you'll find the world famous Viennese Schnitzel and further international specialties.
 Wienzeile, www.wienernaschmarkt.eu

SIGHTSEEING

KAISERGRUFT / KAPUZINERGRUFT

Die aufgrund ihrer Lage unter

der Kapuzinerkirche auch Kapuzinergruft genannte Kaisergruft wurde 1618 gemäß dem Auftrag von Kaiserin Anna gebaut. Sie ist das Grabmal von 145 Mitgliedern der Habsburger, unter ihnen 12 Kaiser und 19 Kaiserinnen.
 This is the burial place of the Habsburgs, 145 members of this famous family, including 12 emperors and 19 empresses.
 Tegetthofstrasse 2

SCHLOSS SCHÖNBRUNN

Ein Schloss der Habsburger ist Schönbrunn heute eine der meistbesuchten und beliebtesten Sehenswürdigkeiten Wiens. Seit 1996 gehört sowohl das Schloss als auch der Garten zum UNESCO-Weltkulturerbe.
 In former times a castle of the Habsburg dynasty, Schönbrunn today is one of the most visited and most popular sights in Vienna. The castle and the garden belong to UNESCO's World Cultural Heritage Sites since 1996.
 Schönbrunner Schlossstr.

WIENER HOFBURG

Die alte kaiserliche Residenz gehört zu den Wahrzeichen der Stadt. Der große Gebäudekomplex, der im Laufe der Jahrhunderte stetig vergrößert wurde, umfasst 18 Trakte und 19 Höfe. The Hofburg is the oldest imperial residence of the city and one of its landmarks. The vast complex of buildings comprises 18 wings and 19 courtyards.
 Heldenplatz, www.hofburg-wien.at

MARKETS

ALT-WIENER CHRISTKINDLMARKT

Dominikanerbastei 8
www.altwiener-markt.at

WEIHNACHTSMARKT SCHLOSS SCHÖNBRUNN

Schloß Schönbrunn, Gardetrakt
www.weihnachtsmarkt.co.at

WEIHNACHTSDORF VOR DEM

SCHLOSS BELVEDERE
 Maria-Theresien Platz
www.weihnachtsdorf.at